

TABLE OF CONTENTS / SPIS TREŚCI

PSALMICA 1

Magdalena CHARZYŃSKA-WÓJCIK, Kinga LIS, Monika OPALIŃSKA, Editorial	6
---	---

ARTICLES / ARTYKUŁY

Magdalena CHARZYŃSKA-WÓJCIK, The Psalter in Exile: Translation, Correction, and Revision of the Psalms at the Stuart Court in Saint-Germain-en-Laye.	11
Psałterz na wygnaniu: tłumaczenie, korekta i rewizja psalmów na dworze Stuartów w Saint-Germain-en-Laye (Streszczenie)	41
Youri DESPLENTER, The Oldest Middle Dutch Translation of the Psalms (c. 1275–1400). Context of Origin, Functions, and <i>Nachleben</i>	43
Najstarsze tłumaczenie psalmów na średnioniderlandzki (ok. 1275–1400). Kontekst źródłowy, funkcje i <i>Nachleben</i> (Streszczenie)	62
Michael P. KUCZYŃSKI, Henry Ramsden Bramley: His Life and Edition of Richard Rolle's <i>English Psalter</i>	67
Henry Ramsden Bramley, jego życie i edycja <i>Psałterza Angielskiego</i> Richarda Rollé'a (Streszczenie).	86
Samira LINDSTEDT, Glossing Psalmody in Late Medieval Devotion: The Influence of Psalter Glosses on a Late Medieval Prayer to the Five Wounds	87
Głosowanie psalmów w późnośredniowiecznych praktykach modlitewnych: wpływ glos na modlitwę do Pięciu Ran Chrystusa (Streszczenie).	108

Kinga LIS, 12th- and 13th-Century Old French Prose Psalm Translations: An Attempt at a Representation of Textual Affinities	109
XII- i XIII-wieczne starofrancuskie tłumaczenia psalterza prozą. Próba przedstawienia zależności tekstowych (Streszczenie)	131
Monika OPALIŃSKA, Samuel Meienreis and His Books From Leiden: Tracing the Provenance of the N-Psalter Fragments	133
Samuel Meienreis i jego książki z Lejdy: na tropach fragmentów Psalterza n (Streszczenie)	160
Rajmund PIETKIEWICZ, The Psalter in Polish in the Middle Ages and the Renaissance: An Attempt at Bibliographical and Bibliological Synthesis . . .	161
Polska redakcja psalterza w okresie średniowiecza i odrodzenia. Próba syntezy bibliograficznej i bibliologicznej (Streszczenie)	183
Jerzy WÓJCIK, On Measuring Psalm Similarity: A Case for Word-Level n-Grams	185
O potrzebie stosowania n-gramów wyrazowych w badaniu podobieństwa psalmów (Streszczenie)	206